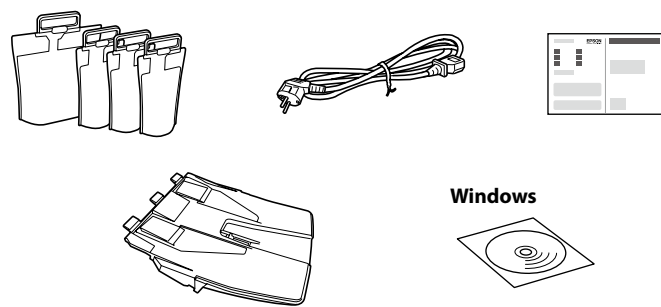


EL Ξεκινήστε εδώ
SL Začnite tukaj

HR Počnite ovdje
SR Počnite ovde



© 2016 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXXX



Τα περιεχόμενα μπορεί να διαφέρουν ανά περιοχή.
Vsebina se lahko razlikuje glede na lokacijo.
Sadržaj se može razlikovati ovisno o lokaciji.
Sadržaj može da se razlikuje u zavisnosti od lokacije.

Μην συνδέσετε καλώδιο USB, εκτός και αν αναφέρεται στις οδηγίες.
Ne priključite kabla USB, dokler niste pozvani.
Ne spajajte USB kabl ako niste primili uputu da to učinite.
Nemojte priključivati USB kabl ako niste dobili uputstvo da to učinite.

1

Αφαιρέστε όλα τα προστατευτικά υλικά.
Odstranite vso zaščitno embalažo.
Uklonite sav zaštitni materijal.
Uklonite sav zaštitni materijal.

Ανατρέξτε στη συσκευασία για την εγκατάσταση της προαιρετικής κασέτας χαρτιού και του θαλάμου.
Informacije o opcijijski kaseti za papir in omarici najдете na embalaži.
Pogledajte pakiranje za dodatnu kasetu za papir i ormarić za ugradnju.
Pogledajte pakovanje za instalaciju opcionalne kasete za papir i fioka.

2

Εισάγετε τη διάταξη στοιβαξης.
Vstavite nakladalnik.
Umetnite slagač.
Ubacite stalak.

3

Τοποθετήστε τη διάταξη στοιβαξης.
Namestite nakladalnik.
Stavite slagač.
Postavite stalak.

4

Συνδέστε ένα καλώδιο τηλεφώνου.
Priključite telefonski kabl.
Spojite telefonski kabl.
Priključite telefonski kabl.

	Σύνδεση σε PSTN ή PBX Povezovanje z omrežjem PSTN ali centralo PBX Povezivanje na PSTN ili PBX Povezivanje sa PSTN-om ili PBX-om
	Σύνδεση σε DSL ή ISDN Povezovanje z linijo DSL ali ISDN Povezivanje na DSL ili ISDN Povezivanje sa DSL-om ili ISDN-om

Διαθέσιμο καλώδιο τηλεφώνου	Τηλεφωνική γραμμή RJ-11 / Σύνδεση τηλεφωνικής συσκευής RJ-11.
Razpoložljiv telefonski kabl	Telefonska linija RJ-11 / komplet za priključitev telefona RJ-11.
Dostupan telefonski kabl	Telefonska linija RJ-11 / Telefonska veza za RJ-11.
Dostupni telefonski kabl	RJ-11 telefonska linija / RJ-11 veza sa telefonskim uređajem.

Ανάλογα με την περιοχή σας, ενδέχεται να συμπεριλαμβάνεται καλώδιο τηλεφώνου με τον εκτυπωτή. Σε αυτήν την περίπτωση, χρησιμοποιήστε το καλώδιο.
V nekaterih območjih je tiskalniku priložen telefonski kabl, ki ga lahko uporabite.
Ovisno o području kupnje, uz pisač ćete možda dobiti i telefonski kabl, u tom ga slučaju iskoristite.
U zavisnosti od područja, telefonski kabl može da bude priložen sa štampačem. Ako jeste, upotrebite ga.

5

Αν θέλετε να μοιραστείτε την ίδια γραμμή τηλεφώνου με το τηλέφωνό σας, αφαιρέστε το κάλυμμα και έπειτα συνδέστε το τηλέφωνο στη θύρα EXT.
Če želite uporabljati isto telefonsko linijo kot za telefon, odstranite pokrovček in priključite telefon v vrata EXT.
Ako želite koristiti istu telefonsku liniju kao i vaše telefon, skinite poklopac i spojite telefon na priključak EXT.
Ako želite da delite istu telefonsku liniju kao vaš telefon, uklonite poklopac i zatim priključite telefon u EXT. port.

6

Ανοίξτε.
Ođprite.
Otvorite.
Otvorite.

7

Αφαίρεση από τη συσκευασία.
Razpakirajte in odstranite.
Raspakirajte i uklonite.
Otpakujte i uklonite.

8

Ανακινήστε καλά 20 φορές τη μονάδα παροχής μελανιού.
Enoto za dovajanje črnila 20-krat močno pretresite.
Dobro protresite jedinicu za dovod tinte 20 puta.
Dobro protresite jedinicu za dovod mastila 20 puta.

Για την αρχική ρύθμιση, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τις μονάδες παροχής μελανιού που συνοδεύουν αυτόν τον εκτυπωτή. Οι μονάδες παροχής μελανιού αυτές δεν μπορούν να φυλαχθούν για χρήση αργότερα. Οι αρχικές μονάδες παροχής μελανιού θα χρησιμοποιηθούν για λίγο για να φορτωθεί η κεφαλή εκτύπωσης. Αυτές οι μονάδες παροχής μελανιού μπορεί να εκτυπώσουν λιγότερες σελίδες σε σύγκριση με τις ακόλουθες μονάδες παροχής μελανιού.
Pri končnem koraku namestitve preverite, ali ste uporabili enote za dovajanje črnila, ki so bile priložene temu tiskalniku. Teh enot za dovajanje črnila ni mogoče shraniti za kasnejšo uporabo. Prvotno priložene enote za dovajanje črnila je mogoče deloma uporabiti za polnjenje tiskalne glave. S temi enotami za dovajanje boste morda lahko natisnili manj strani v primerjavi z naslednjimi enotami za dovajanje črnila.
Pri početnom postavljanju provjerite koristite li jedinice za dovod tinte isporučene s pisačem. Te jedinice za dovod tinte nije moguće sačuvati za kasnije korištenje. Početne jedinice za dovod tinte bit će djelomično korištene za punjenje ispisne glave. Ovim jedinicama za dovod tinte možda će se ispisati manji broj stranica u usporedbi sa sljedećim jedinicama za dovod tinte.
Za početnu postavku, obavezno koristite jedinice za dovod mastila koje su isporučene sa ovim štampačem. Ove jedinice za dovod mastila nije moguće sačuvati za kasniju upotrebu. Početne jedinice za dovod mastila delimično će se koristiti za punjenje glave za štampanje. Ove jedinice za dovod mastila mogu odštampati manje stranica u poređenju sa narednim jedinicama za dovod mastila.

9

Σπρώξτε για να πεταχτεί και κατόπιν εισάγετε τη μονάδα παροχής μελανιού.
Potisnite, da enoto za dovajanje črnila iztisnete, nato pa jo vstavite.
Gurnite kako bi iskočila i zatim umetnite jedinicu za dovod tinte.
Pritisnite da biste otvorili, a zatim ubacite jedinicu za dovod mastila.

Τοποθετήστε τη βάση της μονάδας παροχής μελανιού στο τμήμα που προεξέχει.
Postavite osnovno ploščo enote za dovajanje črnila na razdelek za projiciranje.
Postolje jedinice za dovod tinte stavite na dio koji strši.
Postavite osnovnu jedinicu za dovod mastila na istureni deo.

10

Τοποθετήστε τη θύρα παροχής μελανιού και τον πράσινο επεξεργαστή στον εκτυπωτή και έπειτα πιέστε τη λαβή της μονάδας παροχής μελανιού μέχρι να κλειδώσει.
Vrata za dovajanje črnila in zeleno vezje namestite v tiskalnik, nato pa potisnite ročico enote za dovajanje črnila, da se zaskoči.
Umetnite jedinicu za dovod tinte i zeleni čip u pisač, a zatim gurnite ručicu jedinice za dovod tinte dok se sigurno ne smjesti.
Postavite otvor za dovod mastila i zeleni čip u štampač, a zatim gurnite ručicu jedinice za dovod mastila sve dok ne klikne.

11

Κλείστε. Τοποθετήστε και τις μονάδες παροχής μελανιού στην απέναντι πλευρά.
Zaprte. Enote za dovajanje črnila na nasprotni strani namestite na enak način.
Zatvorite. Također ugradite jedinice za dovod tinte na suprotnu stranu.
Zatvorite. Instalirajte jedinice za dovod mastila i na suprotnoj strani.

12

Συνδέστε τον εκτυπωτή.
Povežite in priključite.
Spojite i ukorčajte.
Povežite i priključite.

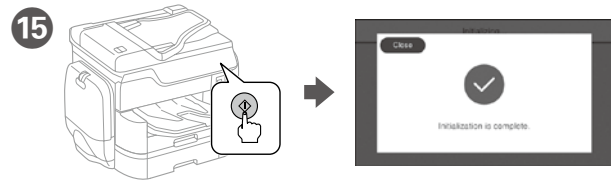
13

Ενεργοποιήστε.
Vklopite.
Uključite.
Uključite.

Αν παρουσιαστεί σφάλμα, απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει όλο το προστατευτικό υλικό από τις κασέτες χαρτιού.
Če se prikaže sporočilo o napaki, izklopite tiskalnik in preverite, ali je v kasetah za papir morda še zaščitni material.
Ako je prikazana pogreška, isključite pisač i provjerite da unutar ladice nije ostao zaštitni materijal.
Ako se prikaže greška, isključite štampač i proverite da li su zaštitni materijali ostali u kasetama za papir.



14 Επιλέξτε γλώσσα, χώρα και ώρα.
Izberite jezik, državo in čas.
Odaberite jezik, zemlju i vrijeme.
Izaberite jezik, zemlju i vreme.

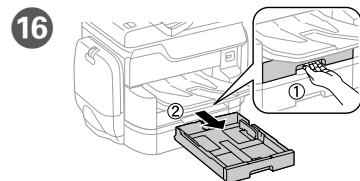


15 Για να ξεκινήσει η τροφοδοσία με μελάνι, πατήστε . Περιμένετε μέχρι να ολοκληρωθεί η φόρτωση.

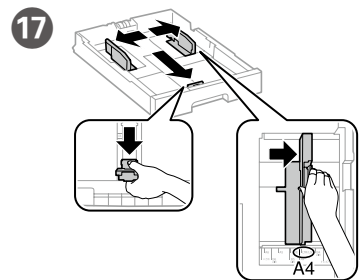
Tapnite , da začnete polnjenje črnila. Počakajte, da se postopek polnjenja črnila konča.

Dotaknite za pokretanje punjenja tinte. Pričekajte dok se punjenje ne završi.

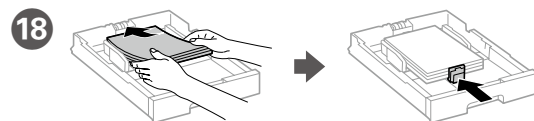
Dodirnite da biste počeli punjenje mastilom. Sačekajte da se završi punjenje.



16 Αφαιρέστε.
Izvalcite enoto.
Izvalcite.
Izvalcite.



17 Τσιμπήστε και σύρετε τους οδηγούς άκρων.
Primite in podrinite vodila za robove.
Stisnite i povucite rubne vodilice.
Pritisnite i gurnite ivične vodice.



18 Τοποθετήστε χαρτί μεγέθους A4 στο πίσω μέρος της κασέτας χαρτιού με την εκτυπώσιμη πλευρά στραμμένη προς τα κάτω και έπειτα σύρετε τον μπροστινό οδηγό άκρης προς το χαρτί.

Naložite papir velikosti A4 tako, da se bo ta dotikal hrbtnega dela kasete za papir. Stran za tiskanje naj bo obrnjena navzdol, nato pa sprednje vodilo za rob potisnite do papirja.

Stavite papir A4 formata prema stražnjem dijelu ladice za papir sa stranom za ispis okrenutom prema dolje, a zatim povucite prednju rubnu vodilicu do papira.

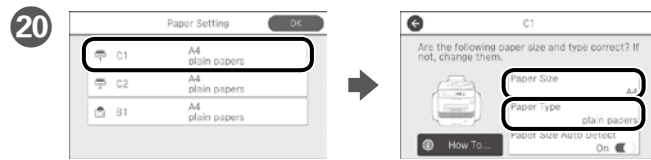
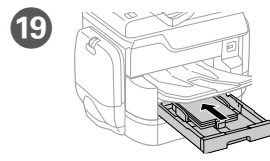
Ubacite papir veličine A4 u zadnji deo kasete za papir sa stranom za štampanje okrenutom nadole, a zatim gurnite prednju ivičnu vodicu do papira.

Μην τοποθετείτε το χαρτί πάνω από την ένδειξη βέλους ▼ που βρίσκεται μέσα από τον πλαϊνό οδηγό.

Ne vstavite papirja nad puščično oznako ▼ na notranji strani vodila robov.

Ne stavljajte papir iznad oznake sa strelicom ▼ unutar rubne vodilice.

Nemojte ubacivati papir iznad oznake sa strelicom ▼ unutar ivične vodice.



19 Ελέγξτε το μέγεθος και τον τύπο χαρτιού για τις πηγές χαρτιού. Πατήστε OK εάν οι ρυθμίσεις είναι σωστές ή επιλέξτε το σωστό μέγεθος χαρτιού και τύπο χαρτιού. Μπορείτε να αλλάξετε αυτές τις ρυθμίσεις στη συνέχεια.

Preverite velikost in vrsto papirja za vire papirja. Tapnite »OK«, če so nastavitve pravilne, ali izberite pravilno velikost in vrsto papirja. Te nastavitve lahko spremenite tudi pozneje.

Provjerite dimenzije i vrstu papira za izvore papira. Dotaknite OK ako su postavke točne ili odaberite točne dimenzije i vrstu papira. Ove postavke možete promijeniti kasnije.

Proverite veličinu papira i tip papira za izvore papira. Dodirnite dugme „OK“ ako su podešavanja tačna ili izaberite tačnu veličinu i tip papira. Ova podešavanja možete kasnije da promenite.



21 Όταν εμφανιστεί η οθόνη του οδηγού ρύθμισης φαξ, πατήστε «συνέχεια» για να ρυθμίσετε τις βασικές επιλογές των λειτουργιών φαξ. Αν δεν θέλετε να κάνετε τώρα αυτές τις ρυθμίσεις, κλείστε την οθόνη ρυθμίσεων φαξ. Εμφανίζεται η αρχική οθόνη και ο εκτυπωτής είναι έτοιμος για εκτύπωση.

Ko se prikaže zaslon za nastavitve faksa, tapnite »Nadaljuj«, da določite osnovne nastavitve za funkcije faksa. Če nastavitve ne želite nastavlјati zdaj, zaprite zaslon za nastavitve faksa. Prikaže se začetni zaslon, tiskalnik pa je pripravljen za tiskanje.

Kada se prikaže čarobnjak za podešavanje telefaksa, dotaknite nastavi radi konfiguracije minimalnih postavki za funkcije telefaksa. Ako ne želite odmah podešavati, zatvorite zaslon za podešavanje telefaksa. Prikazat će se početni zaslon i pisač će biti spreman za ispis.

Kada se prikaže ekran čarobnjaka za podešavanje faksa, dodirnite „nastavi“ da biste konfigurisali minimalna podešavanja za funkcije faksa. Ako ne podešavate sada, zatvorite ekran za podešavanje faksa. Početni ekran je prikazan i štampač je spreman za štampanje.

2

Windows



Τοποθετήστε το CD και επιλέξτε Α ή Β.

Vstavite CD in izberite A ali B.

Stavite CD i zatim odaberite A ili B.

Ubacite CD, a zatim izaberite A ili B.

Εάν εμφανιστεί ειδοποίηση τείχους προστασίας, επιτρέψτε την πρόσβαση στις εφαρμογές Epson.

Če se pojavi opozorilo požarnega zidu, dovolite dostop za programe Epson.

Ako se pojavi upozorenje vatrozida, dozvolite pristup Epson aplikacijama.

Ako se pojavi upozorenje zaštitnog zida, omogućite pristup za Epson aplikacije.

No CD/DVD drive Mac OS X



Επισκεφτείτε την τοποθεσία Web για να ξεκινήσετε τη διαδικασία ρύθμισης, εγκαταστήστε το λογισμικό και ρυθμίστε τις επιλογές δικτύου.

Obiščite spletno mesto, da začnete postopek namestitve, namestite programsko opremo in konfigurirate nastavitve omrežja.

Posjetite web-mjesto kako biste pokrenuli proces postavljanja, instalirajte softver i odaberite mrežne postavke.

Posetite veb lokaciju da biste pokrenuli postupak podešavanja, instalirali softver i konfigurisali postavke mreže.

iOS/Android



Epson Connect



Χρησιμοποιώντας την κινητή συσκευή σας, μπορείτε να εκτυπώσετε από οποιαδήποτε μέρος του κόσμου στον εκτυπωτή σας με τη δυνατότητα Epson Connect. Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφτείτε την τοποθεσία Web μας.

Če je vaš tiskalnik združljiv z Epson Connect, lahko s pomočjo mobilne naprave tiskate od koderkoli na svetu. Za dodatne informacije obiščite spletno mesto.

Pomoću mobilnog uređaja možete ispisivati s bilo kojeg mjesta na svijetu preko pisača kompatibilnog s uslugom Epson Connect. Saznajte više o tome na našim internetskim stranicama.

Pomoću mobilnog uređaja, na štampaču koji je kompatibilan sa uslugom Epson Connect možete da štampate sa bilo kog mesta na svetu. Posetite veb lokaciju za više informacija.

Questions?

Μπορείτε να ανοίξετε τα εγχειρίδια PDF από το εικονίδιο συντόμευσης ή να προβείτε σε λήψη των τελευταίων εκδόσεων από τον παρακάτω ιστότοπο.
Ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήστη για την εγκατάσταση του προγράμματος οδήγησης PS/PCL.

Priročnike v obliki PDF lahko odprete s klikom ikone ali prenesete najnovejše različice s tega spletnega mesta.

Navodila za namestitev gonilnika PS/PCL najdete v priročniku »Navodila za uporabo«.

Priručnike u PDF formatu možete otvoriti pritiskom ikone prečaca ili preuzmite najnovije verzije sa sljedeće mrežne stranice.

Pogledajte *Korisnički vodič* za instalaciju PS/PCL upravljačkih programa.

PDF priručnike možete da otvorite sa ikone prečice, a možete i da preuzmete najnovije verzije sa sledeće internet prezentacije.

Pogledajte *Korisnički vodič* da biste instalirali PS/PCL upravljački program.

<http://www.epson.eu/Support> (Europe)
<http://support.epson.net> (outside Europe)

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.
Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
Android™ is a trademark of Google Inc.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

для пользователей из России Срок службы: 3 года

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.

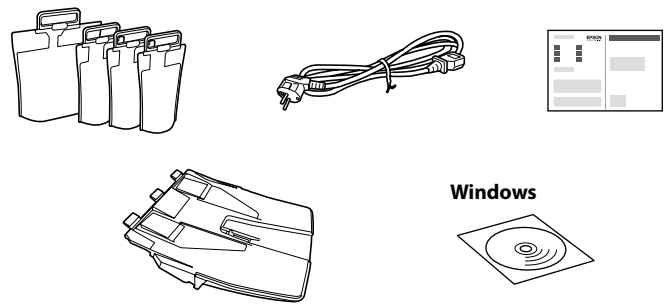
Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilir.

Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION
Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan
Tel: 81-266-52-3131
Web: <http://www.epson.com/>

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.



TR Buradan Başlayın **UK** Встановлення
AR ابدأ من هنا **KK** Осы жерден бастаңыз
RU Установка

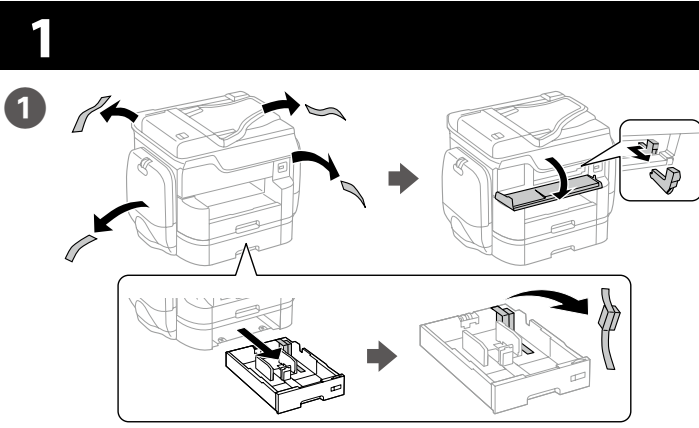


İçindekiler bölgeye göre değişiklik gösterebilir.

قد تختلف المحتويات باختلاف المنطقة.

В зависимости от страны поставки комплектация может отличаться.
Вміст може відрізнятися залежно від країни.
Құрамы жеткізілетін елге байланысты әртүрлі болады.

Aksi belirtilmedikçe USB kablosu bağlamayın.
لا تصل كبل USB إلا إذا طلب منك إجراء ذلك.
Не подключайте USB-кабель, пока не будет получено указание выполнить данное действие.
Не під'єднуйте кабель USB, доки не отримаєте вказівки зробити це.
Нұсқау берілмесе, USB кабелін жалғаманңыз.



Tüm koruyucu malzemeyi çıkarın.

قم بإزالة جميع المواد الواقية.

Снимите все защитные материалы.
Видаліть усі захисні матеріали.
Қорғау материалдарын алып тастаңыз.

İsteğe bağlı kağıt kaseti ve kabinin kurulumu için ambalaja bakın.
انظر العبوة لمعرفة درج الورق الاختياري والخزانة المراد تركيبها.
Описание процесса установки дополнительного кассетного лотка для бумаги и корпуса приведено на упаковке.
Додаткову паперову касету та корпус для встановлення можна знайти в упаковці.
Орнату керек қосымша қағаз кассетасын және шкафты орамадан қараңыз.

2 Toplayıcıyı takın.
ادخل المكّس.
Вставьте укладчик.
Вставьте укладальник.
Жинағышты салыңыз.

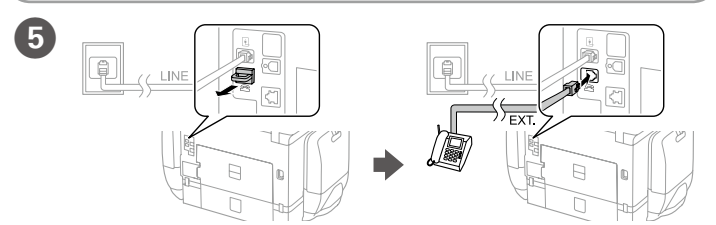
3 Toplayıcıyı yerleştirin.
ضع المكّس.
Установите укладчик.
Розмістіть укладальник.
Жинағышты орналастырыңыз.

4 Bir telefon kablosu takın.
قم بتوصيل كابل هاتف.
Подключите телефонный кабель.
Підключіть телефонний кабель.
Телефон кабелін жалғаңыз.

	PSTN veya PBX'e bağlama الاتصال بشبكة PSTN أو PBX Подключение к PSTN или PBX. Підключення до PSTN або PBX PSTN немесе PBX станциясына қосылу
	DSL veya ISDN'ye bağlama الاتصال بشبكة DSL أو ISDN Подключение к DSL или ISDN Підключення до DSL або ISDN DSL немесе ISDN станциясына қосылу

Кullanılabilir telefon kablosu	RJ-11 Telefon Hattı / RJ-11 Telefon seti bağlantısı.
كابل الهاتف المتاح	توصيل خط الهاتف /RJ-11 /جهاز الهاتف RJ-11.
Телефонный кабель в наличии	Телефонная линия RJ-11 / оборудование для телефонных линий RJ-11.
Доступный телефонный кабель	Телефонна лінія RJ-11 / Підключення телефонного апарата RJ-11.
Қол жетімді телефон кабелі	RJ-11 телефон желісі / RJ-11 телефон қосылымы.

Bölgeye bağlı olarak yazıcıyla birlikte bir telefon kablosu teslim edilebilir, öyleyse bu kabloyu kullanın.
استناداً إلى المنطقة، قد يُرفق مع الطابعة كابل هاتف، وفي تلك الحالة، استخدم هذا الكابل.
В зависимости от региона в комплект поставки принтера может входить телефонный кабель. При его наличии используйте этот кабель.
Залежно від регіону телефонний кабель може входити до комплекту принтера, якщо це так, використовуйте кабель.
Аумаққа байланысты принтермен бірге телефон кабелі қамтылған болуы мүмкін, солай болса, сол кабельді пайдаланыңыз.



5 Telefonunuzla aynı telefon hattını paylaşmak istiyorsanız, kapağı çıkarın ve telefonu EXT. bağlantı noktasına bağlayın.
إذا أردت مشاركة نفس خط هاتفك، فارفع الغطاء ثم صل الهاتف بمنفذ EXT.
Если вы хотите использовать ту же самую телефонную линию, по которой подключен ваш телефон, снимите крышку с порта EXT., после чего подключите к нему телефонный кабель.
Якщо потрібно розподілити таку ж телефонну лінію, що й для телефону, зніміть кришку та підключіть телефон до порту EXT.
Телефонның желісін ортақ пайдаланғыңыз келсе, қақпақты алыңыз, содан кейін телефонды EXT. портына жалғаңыз.

6 Açın.
افتح.
Откройте.
Відкрийте.
Ашыңыз.

7 Paketten çıkarın ve kaldırın.
أفرغ العبوة وأخرجها.
Распакуйте и извлеките.
Розпакуйте і вийміть.
Орауыштан шығарыңыз және алыңыз.

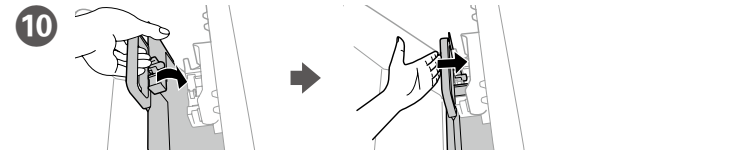
Resimde gösterildiği gibi yeşil çipe dokunmayın.
لا تلمس الرقاقة الخضراء كما هو موضح في الرسم.
Не прикасайтесь к зеленой микросхеме (показана на иллюстрации).
Не торкайтесь зеленого чіпа, як показано на малюнку.
Суретте көрсетілген жасыл чипке тимеңіз.

8 Mürekkep besleme ünitesini 20 kez iyice sallayın.
هز وحدة تزويد الحبر 20 مرة جيداً.
Хорошенько встряхните контейнер с чернилами 20 раз.
Потрусіть контейнер з чорнилом 20 разів.
Сия салынған ораманы 20 рет жақсылап шайқаңыз.

Başlangıç ayarı için, bu yazıcıyla birlikte gelen mürekkep besleme ünitelerini kullandığınızdan emin olun. Bu mürekkep besleme üniteleri ileride kullanım için saklanamaz. Başlangıç mürekkep besleme üniteleri, yazdırma kafasını doldurmak için kısmen kullanılacaktır. Bu mürekkep besleme üniteleri, sonraki mürekkep besleme ünitelerine kıyasla daha az sayfa yazdırabilir.
عند الإعداد الأولي، تأكد من استخدامك ل وحدات تزويد الحبر المرفقة مع هذه الطابعة. لا يمكن الاحتفاظ بوحدات تزويد الحبر هذه لاستخدامها لاحقاً. يتم استخدام وحدات تزويد الحبر الأولية بشكل جزئي لشحن رأس الطابعة. قد تطبع وحدات تزويد الحبر هذه صفحات أقل مقارنةً بوحدات تزويد الحبر المتتالي.
Для первоначальной настройки используйте контейнеры с чернилами из комплекта поставки принтера. Данные контейнеры с чернилами не следует сохранять для последующего использования. Исходные контейнеры с чернилами будут частично использоваться для заправки печатающей головки. С помощью этих контейнеров с чернилами будет напечатано меньше страниц, чем с последующими контейнерами.
Під час початкового налаштування потрібно використовувати контейнер з чорнилами з комплекту до цього принтера. Контейнери з чорнилами не можна зберігати для повторного використання. Контейнери з чорнилом частково використовуються, щоб заряджати головку для друку. За допомогою цих контейнерів можна друкувати меншу кількість сторінок, у порівнянні з наступними.
Бастапқы орнату кезінде, осы принтермен бірге жеткізілген сия салынған контейнерлерді пайдаланғыңызға көз жеткізіңіз. Осы сия салынған контейнерлерді кейін пайдалану үшін сақтауға болмайды. Бастапқы сия салынған контейнерлер басып шығару бастиегін сиямен толтыру үшін ішінара пайдаланылады. Осы сия салынған контейнерлер сия салынған контейнерлердің кейінгі нұсқаларына қарағанда беттерді азырақ санын басып шығаруы мүмкін.

9 Dışarı çıkarmak için ip, mürekkep besleme ünitesini takın.
ادفع حتى تخرجه، ثم أدخل وحدة تزويد الحبر.
Надавите, чтобы вытолкнуть, а затем вставьте контейнер с чернилами.
Натисніть, щоб відкрити, а потім вставте контейнер з чорнилом.
Оны шығарып алу үшін итеріңіз, содан кейін сия салынған контейнердің ішіне салыңыз.

Mürekkep besleme ünitesinin altını çıkıntılı kısma yerleştirin.
ضع قاعدة وحدة تزويد الحبر على القسم البارز.
Поместите основание контейнера с чернилами на выступающую часть.
Помістіть основу контейнера з чорнилом на секції проектування.
Сия салынған ораманың негізін шығыңқы бөлікке орнатыңыз.



10 Mürekkep besleme bağlantı noktasını ve yeşil yongayı yazıcıya takıp, mürekkep besleme ünitesinin kulpunu tıklayana kadar itin.
رُكّب منفذ تزويد الحبر والشريحة الخضراء في الطابعة، ثم ادفع مقبض وحدة تزويد الحبر حتى يصدر طقطقة تدل على تثبيتها.
Вставьте отверстие для подачи чернил и зеленую микросхему в принтер, затем надавите на ручку контейнера с чернилами.
Помістіть сопло подачі чорнила та зелений чіп у принтер, а потім натисніть ручку контейнера з чорнилом.
Сия салынған порт пен жасыл чипті принтерге қондырыңыз, содан кейін сия салынған контейнердің тұтқасын шерту дыбысы естілгенше итеріңіз.

11 Kapatın. Mürekkep besleme ünitelerini karşı tarafa da takın.
أغلق. رُكّب وحدات تزويد الحبر على الجانب المقابل كما هو موضح.
Закройте. Также установите контейнеры с чернилами на противоположную сторону.
Закрийте. Встановіть контейнер з чорнилами на протилежній стороні.

Жабыңыз. Қарама-қарсы жақта да сия салынған орамаларды орнатыңыз.

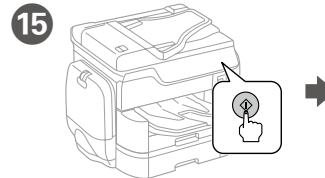
12 Bağlayın ve takın.
قم بتوصيل الطابعة بالتيار الكهربائي.
Подсоедините и подключите к сети питания.
Під'єднайте та підключіть.
Жалғаңыз және электр тогына қосыңыз.

13 Açın.
قم بالتشغيل.
Включите.
Увімкніть.
Қосу.

Bir hata verirse, yazıcıyı kapatın ve kağıt kasetinin içinde koruyucu malzeme kalıp kalmadığını kontrol edin.
في حالة عرض خطأ، أوقف تشغيل الطابعة وتحقق من عدم بقاء مواد واقية داخل أدراج الورق.
Если на экране появится сообщение об ошибке, выключите принтер и убедитесь в том, что внутри кассетных лотков для бумаги не осталось защитных материалов.
Якщо відображається помилка, вимкніть принтер і перевірте, чи не залишилися всередині паперових касет захисні матеріали.
Егер қате көрсетілсе, принтерді өшіріңіз және қағаз кассеталарының ішінде қорғағыш материалдар қалдырылмағанын тексеріңіз.



14 Dil, ülke ve saat seçin.
قم بتحديد اللغة والدولة والوقت.
Выберите язык, страну и время.
Виберіть мову, країну та час.
Тілді, елді және уақытты таңдаңыз.



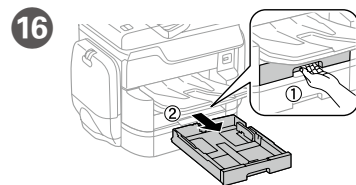
15 Tap \diamond to start ink charging. Wait until the charging is finished.
Mürekkep doldurmayı başlatmak için \diamond düğmesine dokununuz. Doldurma işlemi bitene kadar bekleyin.

انقر على \diamond لبدء شحن الحبر. انتظر حتى ينتهي الشحن.

Нажмите \diamond , чтобы начать заправку чернилами. Дождитесь окончания процесса заправки чернилами.

Натисніть \diamond , щоб розпочати заряджання чорнилом. Зачекайте доки завершиться заряджання.

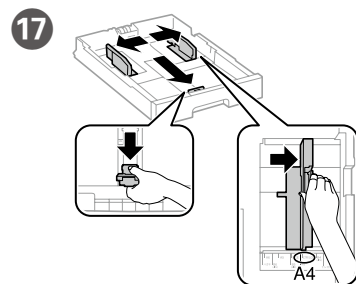
Сияны толтыруды бастау үшін \diamond түймесін түртіңіз. Толтыру аяқталғанша күтіңіз.



16 Çekip çıkarın.

Вытяните.
Витягніть.
Тартып шығарыңыз.

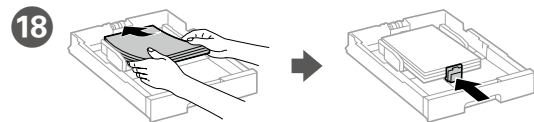
اسحب.



17 Kenar kılavuzlarını parmaklarınızla kıstırıp kaydırın.

Сожмите и переместите направляющие.
Стисніть і зсуньте напрямні.
Жиектік бағыттағыштарды қысып, сырғытыңыз.

اضغط على موجات الحافة وحركها.



18 A4 boyutlu kağıdı, kağıt kasedinin arkasına doğru, yazdırılacak yüzü aşağıda olacak şekilde yükleyin ve ardından sonra ön kenar kılavuzunu kağıda doğru kaydırın.

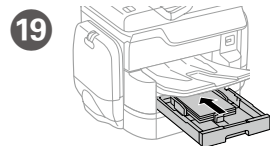
قم بتحميل ورق بحجم A4 نحو الجزء الخلفي لدرج الورق بحيث يكون الوجه القابل للطباعة مواجهًا لأسفل ثم حرك موجة الحافة الأمامية نحو الورق.

Загрузите бумагу формата A4, прижав ее к задней стороне кассетного лотка для бумаги, так, чтобы сторона, на которой будет производиться печать, была обращена вниз, затем установите переднюю направляющую по размеру бумаги.

Завантажте папір формату A4 в напрямку задньої частини паперової лотки друкованою стороною донизу, а потім зсуньте передню напрямну до паперу.

A4 өлшемді қағазды басылатын бетін төмен қаратып, қағаз кассетасының артына қарай жүктеңіз, содан кейін алдыңғы жиектік бағыттағышты қағазға сырғытыңыз.

Кәғиді, کنار кılavuzu içindeki \blacktriangledown ok işaretini aşmayacak şekilde yükleyin.
لا تحمّل ورقًا أعلى علامة السهم \blacktriangledown داخل موجة الحافة.
Не загружайте бумагу на направляющей выше отметки стрелки \blacktriangledown .
Не завантажуйте папір вище мітки \blacktriangledown зі стрілкою всередині напрямної.
Жиек бағыттағышының ішіндегі \blacktriangledown көрсеткі белгісінен жоғары қағаз жүктемеңіз.



19 Kâğıt kaynakları için kâğıt boyutunu ve kâğıt türünü kontrol edin. Ayarlar doğruysa OK düğmesine dokununuz, aksi durumda doğru kâğıt boyutunu ve kâğıt türünü seçin. Bu ayarları daha sonra değiştirebilirsiniz.

تحقق من حجم الورق ونوعه لمصدر الورق. انقر على "OK" إذا كانت الإعدادات صحيحة، أو حدّد حجم الورق ونوعه الصحيحين. يمكنك تغيير هذه الإعدادات لاحقًا.

Проверьте формат и тип бумаги для источников бумаги. Нажмите «OK», если параметры заданы верно, или выберите надлежащие формат и тип бумаги. Позднее эти настройки можно будет изменить.

Перевірте розмір і тип паперу для подавання. Натисніть OK, якщо параметри правильні, або виберіть відповідні розмір і тип. Ви можете змінити параметри пізніше.

Қағаз көздері үшін қағаз өлшемі мен түрін тексеріңіз. Параметрлері дұрыс болса, OK түймесін басыңыз немесе дұрыс қағаз өлшемі мен қағаз түрін таңдаңыз. Бұл параметрлерді кейін өзгертуге болады.



21 Faks ayarları sihirbazı ekranı görüntülediğinde, faks özellikleri için minimum ayarları yapılandırmak amacıyla İlerle düğmesine dokununuz. Ayarlamayı şimdi yapmıyorsanız, faks ayarı ekranını kapatın. Ana ekran görüntülenir ve yazdırma işlemi için yazıcı hazır olur.

عند عرض شاشة معالج إعداد الفاكس، المس متابعة لتكوين أدنى إعدادات لميزات الفاكس. إذا لم تكن تريد ضبطها الآن، فأغلق شاشة إعدادات الفاكس. يتم عرض الشاشة الرئيسية وتصبح الطابعة جاهزة للطباعة.

При появлении экрана мастера настройки факса нажмите кнопку Продолжить, чтобы установить минимальные параметры, необходимые для использования функций факса. Если вы не хотите выполнять настройку сейчас, закройте экран настроек факса. Появится домашний экран — принтер готов к печати.

Коли відобразиться екран майстра налаштування факсу, торкніться кнопки «proceed» (продовжити), щоб встановити мінімальні налаштування функцій факсу. Якщо ви не бажаєте виконувати налаштування зараз, закрийте екран налаштування факсу. Відобразиться головний екран, і принтер буде готовий для друку.

Факс параметрлері шеберінің экраны көрсетілгенде факс мүмкіндіктері үшін ең аз параметрлерді конфигурациялау үшін «Жалғастыру» түймесін түртіңіз. Егер қазір орнатпасаңыз, факс параметрлері экранын жабыңыз. Негізгі экран көрсетіледі және принтер басып шығаруға дайын болады.

2 Windows



CD'yi takın ve ardından A veya B'yi seçin.

أدخل القرص المضغوط، ثم اختر A أو B.

Вставьте компакт-диск, затем выберите A или B.

Вставте компакт-диск і виберіть A або B.

Ықшам дискіні салыңыз, содан кейін A немесе B параметрін таңдаңыз.

Firewall uyarısı görünürse Epson uygulamalarına erişime izin verin.
إذا ظهر تنبيه جدار الحماية، فاسمح لتطبيقات Epson بالوصول.
При возникновении сигнала тревоги брандмауэра разрешите доступ к приложениям Epson.
У разі виникнення сигналу тривоги брандмауера дозволять доступ до програм Epson.
Брандмауэр дабылы шықса, Epson бағдарламаларына рұқсат беріңіз.

No CD/DVD drive Mac OS X



Курulum ішлеміні бастауға, yazılımı yüklemek ve aғ ayarlarını yapılandırmak için web sitesini ziyaret edin.

قم بزيارة موقع الويب لبدء عملية الإعداد وتثبيت البرنامج وتكوين إعدادات الشبكة.

Для запуска процесса настройки, установки программного обеспечения и конфигурации настроек сети посетите наш веб-сайт.

Перейдіть на веб-сайт, щоб почати процес настройки, встановити програмне забезпечення та виконати налаштування мережі.

Орнату процесін бастау үшін веб-сайтқа кіріңіз, бағдарламаны орнатыңыз және желі параметрлерін конфигурациялаңыз.

iOS/Android



Epson Connect



Mobil aygıtınızı kullanarak, dünyanın her yerinden Epson Connect uyumlu yazıcınızdan yazdırabilirsiniz. Daha fazla bilgi için web sitesini ziyaret edin.

باستخدام جهازك المحمول، يمكنك الطباعة من أي موقع في العالم إلى طابعة Epson Connect المتوافقة. قم بزيارة موقع الويب للحصول على مزيد من المعلومات.

С помощью мобильного устройства можно из любой точки мира выполнить печать с принтера, совместимого с Epson Connect. Для получения дополнительных сведений посетите наш веб-сайт.

За допомогою мобільного пристрою на принтері, сумісному з Epson Connect, можна виконувати друк з будь-якої точки світу. Для отримання додаткової інформації відвідайте веб-сайт.

Мобильді құрылғыны пайдаланып, дүние жүзіндегі кез келген орыннан Epson Connect үйлесімді принтерге басып шығаруға болады. Қосымша ақпарат алу үшін веб-сайтқа кіріңіз.

Questions?

Кisayol simgesi aracılığıyla PDF kılavuzları açabilir veya en son sürümleri aşağıdaki web sitesinden indirebilirsiniz. PS/PCL sürücü kurulumu için bkz. *Kullanım Kılavuzu*.

يمكنك فتح أدلة المستخدم بتنسيق PDF من رمز الاختصار أو تنزيل أحدث إصدارات من موقع الويب التالي.

انظر دليل المستخدم لتثبيت برنامج التشغيل PS/PCL.

Можно открыть PDF-руководства с помощью значка ярлыка или загрузить последние версии со следующего веб-сайта.

См. *Руководство пользователя* по установке драйвера PS/PCL.

Ви можете відкрити посібники формату PDF, натиснувши на піктограму, або завантажити оновлені версії на наведеному нижче веб-сайті.

Див. *Посібник користувача* для встановлення драйвера PS/PCL.

PDF нұсқаулықтарын жылдам қатынасу белгішесі арқылы ашуға немесе келесі веб-сайт арқылы соңғы нұсқасын жүктеп алуға болады.

PS/PCL драйверін орнату үшін Пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз.

➔ <http://www.epson.eu/Support> (Europe)
<http://support.epson.net> (outside Europe)

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.
Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
Android™ is a trademark of Google Inc.

Maschinenlärmrichtlinien-Verordnung 3. GBSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

Обладання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

для пользователей из России Срок службы: 3 года
AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığına tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.

Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapılabilir.

Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION
Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan
Tel: 81-266-52-3131
Web: <http://www.epson.com/>

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

